



我爱阅读

风靡欧洲的儿童分级阅读 “桥梁书”

黑非洲的白雪公主

[法] 约·霍斯特兰 等 / 著

[法] 克洛德·戴尼丝·米莱 等 / 绘

周国强 等 / 译



让孩子循序渐进，轻松完成从图画书到文字书的阅读跨越，
让孩子学会独立阅读！ 适合**小学中高年级**阅读的

魔法故事 · 梦想故事 · 励志故事 · 友情故事 ·
侦探故事 · 哲理故事 · 爱心故事

长江出版传媒 | 湖北少年儿童出版社



黑非洲的白雪公主

[法] 约·霍斯特兰 等 / 著

[法] 克洛德·戴尼丝·米莱 等 / 绘

周国强 等 / 译



长江出版传媒



湖北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

黑非洲的白雪公主 / (法) 霍斯特兰等著; (法) 克洛德, (法) 米莱等绘; 周国强等译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2013.5
(我爱阅读)
ISBN 978-7-5353-8760-8

I. ①黑… II. ①霍… ②克… ③米… ④周… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第103960号

著作权合同登记号: 图字 17—2013—067

Trois jours, c'est trop court!

Coup de théâtre à l'école

Crapounette et la tribu inconnue

Invités à l'Elysee

Trois jours, c'est trop court! © Bayard Editions jeunesse, 2008

Coup de théâtre à l'école © Bayard Editions Jeunesse, 2003

Crapounette et la tribu inconnue © Bayard Editions jeunesse, 2008

Invités à l'Elysée © Bayard Editions jeunesse, 2003

本书中文简体字版权经法国Bayard出版社授予海豚传媒股份有限公司, 由湖北少年儿童出版社独家出版发行。
版权所有, 侵权必究。

黑非洲的白雪公主

[法] 约·霍斯特兰 等 / 著

[法] 克洛德·戴尼丝·米莱 等 / 绘

周国强 等 / 译

责任编辑 / 罗萍 黄穗 安丽

装帧设计 / 肖茜

美术编辑 / 邵音

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 长沙湘诚印刷有限公司

开 本 / 889 × 1194 1 / 32 5.5印张

版 次 / 2013年7月第1版第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5353-8760-8

定 价 / 15.80元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北今天律师事务所 王蕾 张帆 027-87896528



为孩子搭起一座从图画书走向文字书阅读的“桥梁”

徐 鲁（著名儿童文学作家、书评人）

从阅读图画书走向阅读文字书，是一个孩子阅读能力提高的重要指标之一。幼儿在阅读之初，最适合也最易接受的儿童读物，当然是图多字少、文字浅显的图画书或插画书。而且，这一时期孩子的主要阅读方式，是听爸爸妈妈给他们讲故事，为他们念书——亲子共读是每一个孩子接触阅读的起点记忆。

但是渐渐地，一些孩子会不再满足于浅显的图画书的阅读，而开始寻求文字较多、图画较少、故事也比较复杂的文字书了。在文字浅显易懂的图画书和文字深奥复杂的文字书之间，应该有一些篇幅适中，能够引起他们的阅读兴趣，且能使他们的阅读循序渐进的过渡读物。一些儿童阅读专家和儿童教育学家，通常把这类读物称为“桥梁书”。

顾名思义，“桥梁书”就是用以引导儿童从最开始的



依赖“亲子共读”慢慢转入“独立阅读”阶段的书，是介于图画书与文字书之间的书。这类书既不会因为内容的深奥而减弱孩子的阅读兴趣，也不会因为过多的文字量而伤及他们正在发展中的阅读能力。

这是因为，最优秀的“桥梁书”，总会具备下列的一些条件：一是每一本书都是为一些特定的年龄段“量身定做”，全书的总体篇幅和每一个小章节的字数，都有一定的限制，充分考虑到了孩子的阅读能力；二是书中的用字遣词是否艰深，语句是否复杂，都有细致和周全的考虑；第三，也是最为关键的，书中所传达的“概念”是否为小读者所熟悉。“桥梁书”一般不会灌输深奥的“概念”，而是以接近儿童的经验，采取有趣甚至幽默的童话故事形式，帮助孩子从喜欢阅读开始，然后慢慢去适应字数增多、篇幅加长的文字书。

因此，“桥梁书”的内容，多半是从贴近儿童生活的幽默故事、学校故事或家庭生活故事出发，再陆续拓展到现实世界之外的魔法、想象、奇幻和冒险故事。

法国著名的儿童读物出版社巴亚出版社，用数十年的时间为孩子精心设计和编辑的欧洲儿童分级阅读桥梁书，就是一套风靡全欧洲

的最优秀的“桥梁书”。这套丛书在细心考虑了故事篇幅的长短、词汇难易程度的基础上，又依据不同年龄段儿童阅读理解能力的差异，分为三个



级别，分别适合从学龄前到小学中高年级各阶段的小读者阅读，充分照顾到孩子的阅读落差，为孩子们提供了一座斜坡式的进阶桥梁，打造了一个快乐阅读的无障碍空间。

全套丛书故事类型多样，贴近儿童生活，涵盖了丰富多彩的、适合各年龄段孩子的生活故事、魔法故事和童话故事。每册小故事文字简洁清丽，插图丰富可爱，图文比例适中，既缓解了儿童对文字的紧张情绪，激发起孩子的阅读兴趣，又可以提高他们的阅读和理解能力，帮助他们轻松享受文字阅读的成就感，为孩子的作文练习提供语言和想象的双重养分。

这套丛书也能帮助父母和老师更有系统地引领孩子进入文字的阅读花园，使成人可以在浩如烟海的儿童读物中轻松找到适合孩子阅读水平的故事读本，让孩子们在从图画书阅读到文字书阅读的转型过程中，接触到优秀的过渡读物，不至于转向沉迷网络、电视、漫画，从而导致放弃阅读的恶性循环。

可以说，欧洲儿童分级阅读桥梁书兼具文学性和知识性，有助于儿童阅读兴趣和阅读能力的培养，是一套帮助孩子从图画书阅读走向文字书阅读的真正意义上的“桥梁书”。

目 录

CONTENTS

黑非洲的白雪公主	7
维克多，你很棒	47
新朋友	93
诚实的男孩	137



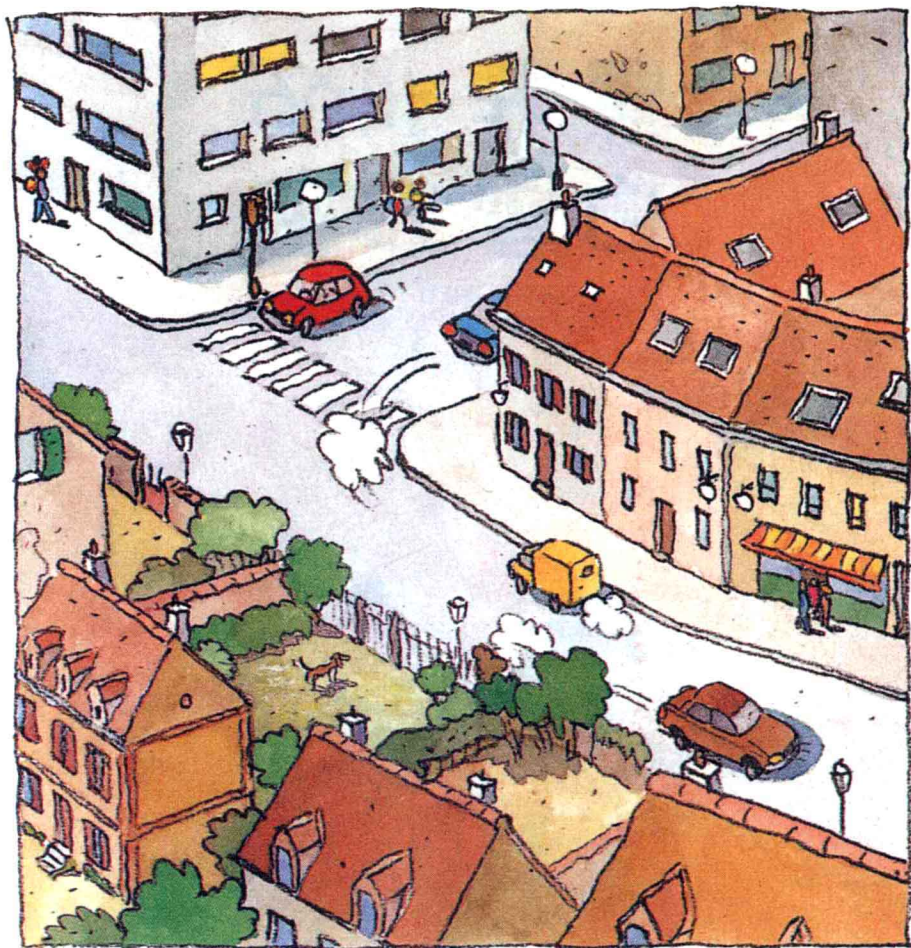
黑非洲的 白雪公主

[法] 约·霍斯特兰 / 著

[法] 克洛德·戴尼丝·米莱 / 绘

周国强 / 译



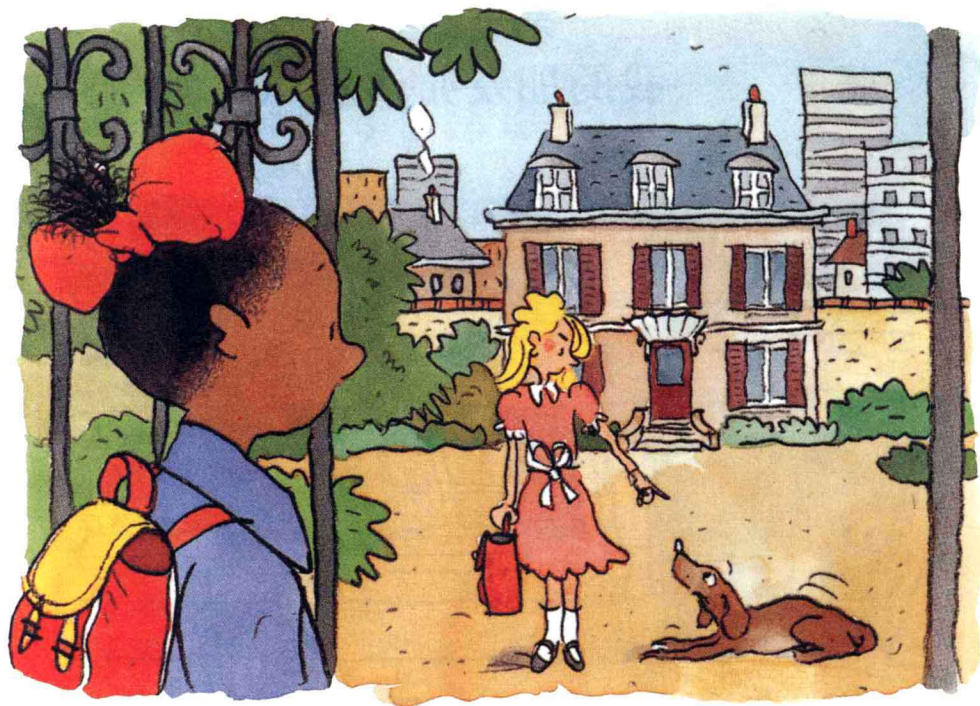


第一章

我的朋友弗洛尔



我叫莫娜，是个非洲裔女孩。我家离学校有点远，房子也有些破旧，可我并没有因此而不开心。一直到上星期，我每天早上都还在想着，到底选择走哪条路去上学会更有趣。



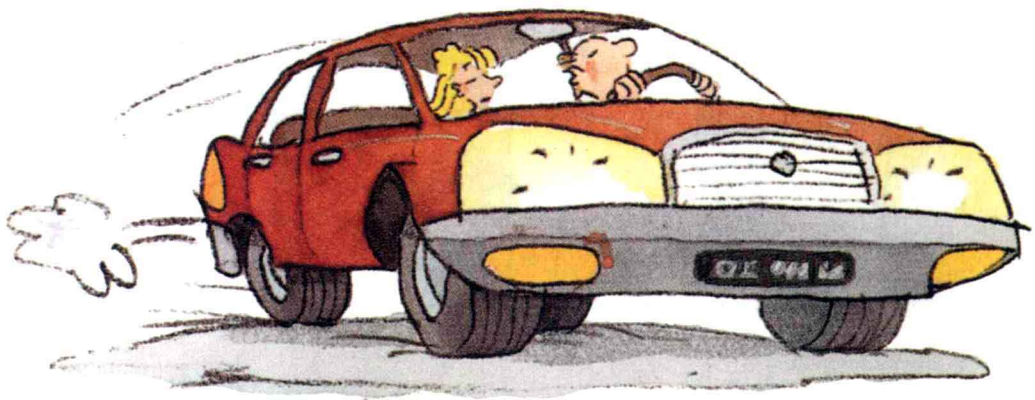
星期一，我走“思想猫”路。这条路的两边都是高大的树木，那里的房子都围着高高的栅栏，还有大狗看守着，弗洛尔就住在那儿。我每次一按门铃，栅栏门就自动打开，弗洛尔就出来了。她对她的狗狗说：“趴下！”狗狗就乖乖地趴在地上，然后门就自动关上了。

我很喜欢弗洛尔。她的一切都那么美！她住在一条美丽的马路上的一栋美丽的房子里，她穿着漂亮的衣服，拎一只漂亮的书包。她长得也是那么美，因此，谁都不会怀疑她说的话：

“我将来要当一名电影明星。”

弗洛尔对我总是那么好。她把她的旧书送给我，把她的旧鞋子也送给我。她还给我出点子，帮助我学习。说真的，我非常非常喜欢她！

不过，我只是星期一才走“思想猫”路。另外几天，因为她老爸要开车送她上学，我就没必要去那儿了。



其他几天里，我走“蔷薇路”。不过那里见不到一朵花儿，尽是些十几层的高楼。于乐和塞里姆住在那儿，他俩也是我的同班同学，可我很少等他们一道上学，因为他们一路走一路玩，翻凳子爬墙头，摸摸流浪狗和流浪猫，有时还按人家门口的对讲机闹着玩……这样，当然，到学校还“早”着呢！

不过，这些都是以前的情况了——是在老师向我们宣布了一件意想不到的新鲜事儿之前的情况。



第二章

老师的提议



这一切都是从上星期二开始的。那天，老师决定让我们给家长们表演一个节目，她宣布说：

“由你们来扮演著名童话《白雪公主和七个小矮人》的故事。”

大家都很激动，女生们当然想演白雪公主，男生们都想演白马王子。弗洛尔说：

“如果让我来演白雪公主，就好办多了，因为我正好有一条公主裙……”

我完全赞成弗洛尔来演公主，没有比她更理想的人选了！



可南茜却嚷嚷起来：

“让我演白雪公主才算公平呢！因为我是这个月的第一名！”



啊！南茜这回是第一名，这是我们人人都知道的。她每天要对我们说十来遍呢！

以前，第一名从来都是弗洛尔，可这个月，因为弗洛尔的爸爸让她去割了扁桃体和喉头息肉，南茜就乘机抢走了第一名的宝座！

弗洛尔回来的时候，命令我不要再跟南茜说话，

她说，南茜是“冒牌第一”。

所有的女生都愿意让巴蒂斯特出演白马王子，因为他是班上最帅的男生。

“嘘！”别的男生发出一片嗡嗡声，“巴蒂斯特连一块肌肉都没有！真正的王子应该是身强力壮的，要不怎么跟恶龙和女巫斗呢！”

“我也可以来演王子！”于乐叫喊道，“我有激光剑和吸血鬼的獠牙，还会跆拳道！这样，那个可恶的老太婆和她的烂苹果是对付不了我的，也伤害不了我

